



Darom, Revista de Estudios Judíos

www.institutodarom.es/revista

ISSN 2659-8272. Número 2. 2020

Depósito Legal: GR 1093 2019

institutodarom@gmail.com

Granada. España

Editorial

La revista *Darom* nace en el seno del Instituto Darom de Estudios Hebreos y Judíos de Granada en la primavera de 2019. Con periodicidad anual y una política de acceso en abierto, esta publicación tiene como objetivo fundamental el de la divulgación de contenido científico en torno a cualquier ámbito relacionado con la cultura hebrea y judía a lo largo de la historia. De esta manera, los manuscritos susceptibles de ser publicados podrán tratar de una multiplicidad de campos o temáticas sin que, en ningún caso, esta se encuentre circunscrita a ninguno de ellos en particular.

Por otra parte, su carácter internacional queda avalado por la variedad de sus lenguas de publicación como el español, judeoespañol, inglés, francés, italiano y hebreo.

Bajo el amparo de su director, Dr. Francisco Jiménez Bedman y su secretario, Dr. Antonio Bernardo Espinosa Ramírez, su equipo editorial está compuesto por diversos investigadores e investigadoras cuyas trayectorias garantizan el cumplimiento de los criterios de calidad y rigor científico, además de aquellos de nacionalidad, internacionalidad y paridad. De esta manera, el consejo de redacción está formado por: Dra. María José Cano Pérez (Universidad de Granada); Dr. Miguel Ángel Espinosa Villegas (Universidad de Granada); Dra. Tania María García Arévalo (Universidad de Granada); Dra. Yael Guilat (Oranim Academic College of Education, Israel) y Dr. Michael Studemund-Halévy (University of Hamburg, Alemania).

Los asesores científicos son: Dra. Tamar Alexander (Universidad de Beer Sheva, Israel); Dr. Miquel Beltrán (Universidad de las Islas Baleares); Dra. Aviva Doron, Universidad de Haifa, Israel); Dra. Doğa Filiz Subaşı (Universidad de Bozok, Turquía); Dr. Giancarlo Lacerenza (Universidad de Nápoles, Italia); Dr. José Ramón Magdalena Nom de Déu (Universidad de Barcelona, España); Dr. Moisés Orfal (Universidad de Bar-Ilan, Israel); Dra. Revital Refael-Vivante (Universidad de Bar-Ilan, Israel); Dr. Shemuel Refael-Vivante (Universidad de Bar-Ilan, Israel); Dr. Yosef Rivlin (Universidad de Bar-Ilan, Israel); Dr. Carlos Vílchez Vílchez (Universidad

de Granada). Asimismo, se cuenta con dos revisores de textos en inglés, Prof. María Teresa Gil Corral y Prof. Francisco Jiménez Bedman.

En este segundo número se cuenta con un total de seis artículos científicos; siete reseñas y una nota -sección inaugurada en este volumen-, que responden al carácter multidisciplinar que define la revista y que son los que siguen a continuación. Queremos apuntar que todos ellos responden a una relevancia académica destacada, son solventes metodológicamente en el campo de estudio al que pertenecen y su estilo y discurso se adecuan a los estándares de los registros académicos.

De la mano de Carlos Santos Carretero (Israel Institute of Biblical Studies, Israel) y bajo el título de «¿Apocalíptica o Misticismo? Introducción a la Literatura de Merkabah o Hekalot» (1-17), se aborda la literatura de Merkabah y Heḳalot, que supone la manifestación más antigua del misticismo judío, siendo anterior a la cábala medieval. Desarrollada a lo largo de la Tardo Antigüedad e inicios de la Edad Media, tras recoger muchas de las ideas de la literatura apocalíptica, las obras de Merkabah recogen las diferentes prácticas llevadas a cabo por diferentes maestros. Estos, generalmente al margen del rabinismo tradicional, buscaban la experiencia de la contemplación de la presencia de Dios basándose en la visión del carro divino de Ez 1. La lista de textos que recogen estas prácticas es extensa, y a lo largo de estas páginas se pretende introducir al lector profano esta semidesconocida literatura judía.

En segundo lugar, «Entre Ṭodros 'Abulafia e Isaac ibn Sahula: Un poeta interpretado por otro poeta» (19-48) en el que Revital Refael-Vivante (Bar Ilan University, Israel) se centra en la figura de estos dos poetas judíos de la Castilla de segunda mitad del siglo XIII. El primero es Isaac Shlomo Ibn Sahula, nacido en el año 1244, y el segundo, Todros ben Yehuda ha-Leví Abulafia, nacido en 1247. Ambos tenían edades similares y pertenecen a la misma generación. El primero era un experto en la Cábala, centrado en las moralejas, y el segundo era un poeta, que escribía principalmente poesía secular. Este artículo trata de ofrecer una lectura paralela de la obra de los dos autores. A través de esta lectura intentaremos mostrar que Abulafia había interpretado la obra de Ibn Sahula.

Juan Carlos Lara Olmos focaliza su artículo, «La feliz relación de los judíos con el ajedrez» (49-75), en el juego del ajedrez y en la intensa relación que los judíos mantienen con él desde hace siglos. Aunque el tema ha merecido artículos, libros, películas y páginas web en diferentes idiomas, hay una notable escasez de bibliografía especializada en español. Convenía revertir esta situación en la víspera del recuerdo de tres efemérides cercanas: los 120 años de la muerte de Steinitz (2020), los 80 años de la de Lasker (2021) y los 50 de la victoria de Fischer en el campeonato del mundo contra Spassky (2022). Estas páginas se centran en el desarrollo del juego

entre los judíos y el tratamiento a él dado por las autoridades rabínicas. Con «Las matemáticas de Yēhudah ben Solomon e Yiṣḥaq ben Sid en la corte de Alfonso X el Sabio» (77-97), Amelia Muñoz García (I.E.S: Francisco Javier de Burgos, Motril) pretende destacar las contribuciones realizadas por dos de los científicos más prominentes de la Corte de Alfonso X el Sabio: Yēhudah ben Solomon e Yiṣḥaq ben Sid. Tras dar un contexto histórico y académico de la situación en la Península, se estudian las Tablas Alfonsíes, el proyecto en el que ambos autores colaboraron durante una década y que supone la ciencia más influyente de la Corte de Alfonso X. Posteriormente, se estudia el trabajo de cada autor por separado, por medio del análisis de una de sus obras.

Ayelet Oettinger (Oranim Academic College of Education, Israel), en su artículo «New Objectives for Ancient Poems: Using *piyyūtin* the “Songs and Roots” (*Širim wē-šorāšim*); Elementary School Program to Instill Love of the Homeland» (99-126), aborda el modo en el que el *piyyūt* – poesía religiosa judía – puede ser usada para motivar a los estudiantes para que amen a su país y evocar emociones fuertes. Sugiere que esto puede ser conseguido aprovechando tres características del *piyyūt*: la respuesta religiosa; afinidad y familiaridad y el poder del arte: el uso del discurso figurativo para describir los personajes y acontecimientos a través de la imagen escenográfica, la música y el canto, para crear un aprendizaje de la experiencia que desencadena belleza y alegría. Todo esto se ilustra con ejemplos del programa “Cánticos y Raíces” (*Širim wē-šorāšim*) que satisfactoriamente se ha aplicado en los colegios de primaria tanto estatales como religiosos desde 2005.

El último de los artículos lo firma Rachel Peled Cuartas (Universidad de Alcalá) y, bajo el título de «De la palabra a la imagen: El sentido sociopolítico de las ilustraciones de la narrativa hispanohebrea en la Miscelánea Rothschild» (127-150), analiza la edición de *Mešal ha-Qadmoni* ‘Fabula de la Antigüedad’, de Yiṣḥaq ’ibn Sahula y de *Ben ha-Melek ve-ha-Nazir* ‘El Príncipe y el Monje’ de Abraham ’Ibn Hisday en la magnífica Miscelánea Rothschild MS 180/51 (1470 aprox.) que fueron integradas en el contenido de carácter instructivo espiritual, intelectual y social de la Miscelánea. La autora presta atención a las miniaturas que las acompañan, resaltando su relación con el texto y el contexto político-social, sin olvidar el reflejo fiel de las relaciones interculturales que habían contribuido a su desarrollo y formación.

En el apartado de reseñas y notas se incluyen las siguientes: Antonio Bernardo Espinosa Ramírez: Cano Pérez, M. J. (coord.); García Arévalo, T. M.; Filiz Subasi, D.; Espinosa Villegas, M. Á. (eds.), (2019), *Los estudios hebreos y judíos en la universidad de Granada. La Colección Textos Lengua Hebrea-Textos y Cultura Judías*. Granada – Bar-Ilan: EUG

– Instituto Salti para los Estudios del judeoespañol, 169 pp. ISBN 978-84-338-6523-6. Bernardina C. Egea Rodríguez; Cano Pérez, M. J. (coord.); Espinosa Ramírez, A. B.; Espinosa Villegas, M. Á.; García Arévalo, T. M. (eds.), (2018), *Encuentros Interculturales en Sociedades Multiculturales: Inmigración, Multilingüismo y Multiculturalidad*. Colección Eirene, número 44. Granada: EUG, 220 pp. ISBN 978-33-8-64-53-3. Doğa Filiz Subaşı; García Arévalo, T. M. (2017), *A la luz del candil. Relatos judeo-árabes tunecinos del pasado siglo*. Colección Textos Lengua Hebrea, número 3. Granada: EUG – Bar Ilan Ladino Center, 149 pp. ISBN 978-84-338-61-5. María José Cano Pérez; Todros Abulafia (2019), *Poemas selectos*. Traducción y edición Raquel Peled Cuartas y María Condor. Introducción Raquel Peled Cuartas. Edición bilingüe. Colección Poesía Hiperión. Madrid: Hiperión, 178 pp. ISBN 978-84-9002-144-6. Tania María García Arévalo; Deppner, C. (ed). (2018), *La paradoja como forma literaria de la innovación: Jorge Luis Borges entre la tradición judía y el hipertexto*. Colección Teoría y Crítica de la Cultura y Literatura, investigaciones de los signos culturales (semiótica-epistemología-interpretación), número 62. Hildesheim –Zürich –New York: Georg Olms Verlag. María José Cano Pérez; Romeu Ferré, P. (2019), *Guía bibliográfica de memorias sefardíes (segunda parte). Sefardíes originarios del Imperio Otomano y del norte de África*. Barcelona: Tirocinio, 124 pp. ISBN 978-84-949990-0-0. María José Cano Pérez; Díaz-Mas, P. (2020), *Libros, lecturas y lectores sefardíes*. Colección Serie 23 de Abril, número 16. Madrid: CSIC, 138 pp. ISBN 978-84-00-10618-8.

[Nota] Tania María García Arévalo: Stevens, George dir. (1945), *Nazi Concentration Camps* [traducción del título original: Campos de concentración nazis]. Estados Unidos: United States Counsel of the Prosecution of Axis Criminality. Duración 60 m. Plataforma: Netflix.

Señalamos, como colofón, que todos los originales publicados en esta revista han superado, en una primera fase, un proceso de evaluación preliminar con el objetivo de determinar si los manuscritos, en el momento de su envío, cumplen con la línea editorial de la revista, así como con su guía de estilo y edición. Posteriormente, todos ellos han sido sometidos a una revisión académica de pares ciegos con, al menos, dos evaluadores externos de estatus académico igual o superior al del autor o autora. En caso de discrepancia entre los resultados de la valoración, se ha recurrido a un tercer revisor ciego. Al término de esta evaluación, los evaluadores han remitido un informe conforme a los parámetros expuestos en la Guía para los Revisores, cumplimentando el formulario pertinente y justificando, de esta manera, su juicio sobre el mismo.

Por último, *Darom, Revista de Estudios Judíos* garantiza la confidencialidad en el tratamiento de la identidad de los autores y autoras;

la confidencialidad en el tratamiento de los manuscritos y el comportamiento ético en la investigación y publicación.

Prof. Dra. Tania M^a. García Arévalo